



UNJONI EWROPEA

IL- PARLAMENT EWROPEW

IL-KUNSILL

Brussel, 7 ta' Ġunju 2005
(OR. en)

2004/0123 (COD)

PE-CONS 3612/05

TRANS 68
CODEC 211
OC 178

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar Servizzi armonizzati ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS) f'passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità
LINJI TA' GWIDA KOMUNI
Terminu perentorju għall-konsultazzjoni: 17.06.2005

ta'

**dwar Servizzi armonizzati ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (*RIS*)
f'passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat tar-Regġuni²,

Waqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat³,

¹ Opinjoni tal-15 ta' Diċembru 2004 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

² Opinjoni ta' ...

³ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Frar 2005 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).
Deċiżjoni tal-Kunsill ta'

Billi:

- (1) L-użu ta' teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni f'passaġġi fuq l-ilma interni jgħin sabiex jiżdiedu b'mod sinjifikanti is-sigurtà u l-effiċjenza tat-trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni.
- (2) F'xi Stati Membri diġà qegħdin jintużaw applikazzjonijiet nazzjonali ta' servizzi ta' informazzjoni f'diversi passaġġi fuq l-ilma. Sabiex tiġi żgurata għajjnuna navigazzjonali armonizzata, interoperabbli u miftuħa kif ukoll sistema ta' informazzjoni fir-retikolat tal-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Komunità, għandhom jiġu introdotti rekwiżiti komuni u speċifikazzjonijiet tekniċi.
- (3) Għal raġunijiet ta' sigurtà u fl-interess ta' armonizzazzjoni Pan-ewropej, il-kontenut ta' tali rekwiżiti komuni u speċifikazzjonijiet tekniċi għandu jibni fuq xogħol imwettaq f'dan il-kamp minn organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti, bħall-Assoċjazzjoni Internazzjonali tan-Navigazzjoni (PIANC), il-Kummissjoni Ċentrali tan-Nazzjonijiet fuq ir-Rhine (CCNR) u l-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UNECE).
- (4) Is-sistema ta' Servizzi ta' Informazzjoni tat-Traffiku fix-Xmajjar (RIS) għandha tibni fuq sistemi interoperabbli li għandhom ikunu bbażati fuq standards miftuħa u pubbliċi, disponibbli fuq bażi mhux diskriminatorja għall-fornituri u l-utenti tas-sistema kollha.
- (5) F'passaġġi fuq l-ilma interni navigabbli nazzjonali li mhumiex konnessi mar-retikolat navigabbli ta' xi Stat Membru ieħor dawn ir-rekwiżiti u speċifikazzjonijiet tekniċi ma għandhomx għalfejn ikunu obbligatorji. Huwa madankollu rakkomandat li s-sistema tar-RIS, kif definita f'din id-Direttiva, tkun implementata f'dawk il-passaġġi fuq l-ilma interni u li s-sistemi eżistenti jsiru interoperabbli magħha.

- (6) L-iżvilupp tar-RIS għandu jkun ibbażat fuq għanijiet bħas-sigurtà, l-effiċjenza u l-kompatibbiltà ambjentali tan-navigazzjoni interna, li jintlaħqu permezz ta' amministrazzjoni tat-traffiku u t-trasport, protezzjoni ambjentali u infrastrutturali u l-infurzar ta' regoli speċifiċi.
- (7) Ir-rekwiżiti konnessi mar-RIS għandhom mill-inqas jikkonċernaw is-servizzi ta' informazzjoni li għandhom ikunu provduti mill-Istati Membri.
- (8) It-twaqqif ta' speċifikazzjonijiet tekniċi għandu jinkludi sistemi bħal mapep elettronici tan-navigazzjoni, rapportaġġ navali elektroniku, inkluża sistema Ewropea tan-numerazzjoni uniformi ta' bastimenti, avvizi lill-kaptani u sistemi navali ta' monitoraġġ u lokalizzazzjoni. Il-kompatibbiltà teknika tat-tagħmir meħtieġ għall-użu tar-RIS għandha tiġi żgurata permezz ta' Kumitat.
- (9) Għandha tkun ir-responsabbiltà ta' l-Istati Membri, f'koperazzjoni mal-Komunità, li jinkoraġġixxu l-utenti sabiex jikkonformaw mar-rekwiżiti konnessi mal-proċeduri u mat-tagħmir, b'kont meħud ta' l-istruttura tal-kumpanniji żgħar u ta' daqs medju tas-settur tan-navigazzjoni interna.

- (10) L-introduzzjoni tar-RIS sejra tirrikjedi l-ipproċessar tad-*data* personali. Tali proċessar għandu jitwettaq skond ir-regoli Komunitarji, kif stabbiliti inter alia fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data*¹ u fid-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-*data* personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika². L-introduzzjoni tar-RIS ma għandhiex twassal għal ipproċessar mingħajr kontroll ta' *data* ekonomikament sensittiva dwar operaturi tas-suq.
- (11) Għall-finijiet tar-RIS li għalih huwa meħtieġ posizzjonament eżatt, l-użu tal-posizzjonament bis-satellita għandu jkun rakkomandat. Dawn it-teknoloġiji għandhom, kull fejn huwa possibbli, ikunu interoperabbli ma' sistemi oħrajn rilevanti u għandhom ikunu integrati magħhom, b'konformità mad-deċiżjonijiet applikabbli f'dan il-kamp.
- (12) Peress li l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġu stabbiliti sistemi tar-RIS armonizzati fil-Komunità, ma jistax jintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u għalhekk jista', minhabba d-dimensjoni Ewropea tiegħu, jintlaħaq aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex tikseb dak l-ghan.

¹ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Direttiva kif emendata mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p.1).

² ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37.

- (13) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni¹.
- (14) Skond il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil aħjar tal-liġijiet², l-Istati Membri huma mhegħa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, tabelli, li safejn ikun possibbli jillustraw il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' trasposizzjoni u jagħmluhom pubbliċi,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

¹ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

² ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1

Artikolu I

Sugġett

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi qafas għat-twaqqif u l-użu ta' Servizzi armonizzati ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS) fil-Komunità sabiex jappoġġaw it-trasport fil-passaġġi fuq l-ilma interni bil-għan li jtejbu s-sigurtà, l-effiċjenza u l-kompatibbiltà ambjentali u sabiex jiffaċilitaw il-kollegament ma' modi oħra ta' trasport.
2. Din id-Direttiva tipprovdi qafas għall-istabbiliment u għal iktar żvilupp ta' rekwiżiti, speċifikazzjonijiet u kondizzjonijiet tekniċi sabiex jiġu żgurati sistemi tar-RIS li jkunu armonizzati, interoperabbli u miftuħa fil-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Komunità. Tali stabbiliment u iktar żvilupp ta' rekwiżiti, speċifikazzjonijiet u kondizzjonijiet tekniċi għandu jitwettaq mill-Kummissjoni, megħjuna mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 11. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha tiegħu l-kont dovut tal-miżuri żviluppati mill-organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti, bħall-PIANC, is-CCNR u l-UNECE. Għandha tiġi żgurata l-kontinwità ma' sistemi modali oħra ta' servizzi ta' amministrazzjoni ta' traffiku, b'mod partikolari mas-servizzi marittimi ta' l-amministrazzjoni tat-traffiku ta' bastimenti u ta' informazzjoni.

Artikolu 2
Kamp ta' Applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għall-implimentazzjoni u l-operazzjoni tar-RIS fil-passaġġi fuq l-ilma interni kollha, ta' l-Istati Membri, tal-klassi IV jew superjuri li huma konnessi permezz ta' passaġġ fuq l-ilma ta' Klassi IV jew superjuri ma' passaġġ fuq l-ilma tal-Klassi IV jew superjuri ta' Stat Membru ieħor, inklużi l-portijiet fuq tali passaġġi fuq l-ilma kif imsemmija fid-Deċiżjoni Nru 1346/2001/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li temenda d-Deċiżjoni Nru 1692/96/KE fir-rigward ta' portijiet fuq l-ibhra, portijiet interni u *terminals* intermodali kif ukoll il-proġett Nru 8 fl-Anness III¹. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandha tapplika l-Klassifikazzjoni tal-Passaġġi fuq l-Ilma Interni Ewropej kif esposta fir-Risoluzzjoni Nru 30 ta' l-UNECE tat-12 ta' Novembru 1992.
2. L-Istati Membri jistgħu japplikaw id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva għall-passaġġi fuq l-ilma interni u għall-portijiet interni mhux imsemmija fil-paragrafu 1.

¹ ĠU L 185, 6.7.2001, p.1.

Artikolu 3
Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "Servizzi ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS)" tfisser servizzi armonizzati ta' informazzjoni sabiex jappoġġaw l-amministrazzjoni tat-traffiku u tat-trasport fin-navigazzjoni interna, inkluż fejn huwa teknikament possibbli, il-kollegamenti ma' modi oħra ta' trasport. Ir-RIS ma jirrigwardawx l-attivitajiet kummerċjali interni bejn il-kumpanniji involuti, iżda huma miftuħa għall-kollegament ma' attivitajiet kummerċjali. Ir-RIS jinkludu servizzi bħal informazzjoni dwar kanali navigabbli, informazzjoni dwar it-traffiku, amministrazzjoni tat-traffiku, għajjnuna għat-trattament ta' diżastri, informazzjoni għall-amministrazzjoni tat-trasport, servizzi statistiċi u doganali u hlasijiet għall-użu tal-passaġġi fuq l-ilma u tal-portijiet;
- (b) "Informazzjoni dwar Kanali Navigabbli" tfisser informazzjoni ġeografika, idrologika u amministrattiva fir-rigward tal-passaġġi interni (kanali navigabbli). L-informazzjoni dwar Kanali Navigabbli hija informazzjoni mogħtija f'direzzjoni waħda: mill-art għall-vapur jew mill-art għall-uffiċċju;
- (ċ) "Informazzjoni Tattika tat-Traffiku" tfisser l-informazzjoni li taffettwa d-deċiżjonijiet immedjati navigazzjonali fis-sitwazzjoni attwali tat-traffiku u fiż-żoni ġeografiċi viċini;
- (d) "Informazzjoni Strateġika tat-Traffiku" tfisser informazzjoni li taffettwa d-deċiżjonijiet fuq perjodu twil jew medju ta' l-utenti tar-RIS;

- (e) "applikazzjoni tar-RIS" tfisser il-fornitura ta' servizzi ta' informazzjoni tax-xmajjar permezz ta' sistemi mfassla għal dan l-għan speċifiku;
- (f) "ċentru tar-RIS" tfisser il-post fejn is-servizzi jkunu amministrati mill-operaturi;
- (g) "utenti tar-RIS" tfisser il-gruppi kollha differenti ta' utenti inklużi l-kaptani tal-bastimenti, l-operaturi tar-RIS, l-operaturi tal-bibien ta' l-ilmijiet magħluqa u/jew ta' pontijiet, l-awtoritajiet tal-kanali, l-operaturi tal-portijiet u tat-terminal, l-operaturi f'ċentri ta' reazzjoni kontra d-dizastri stabbiliti fi hdan servizzi ta' emerġenza, l-amministraturi tal-flotot, it-trasportaturi ta' merkanzija u s-sensara fin-negozju tas-servizzi tat-trasport;
- (h) "interoperabbiltà" tfisser l-armonizzazzjoni tas-servizzi, tal-kontenuti tad-*data*, tal-forom u l-frekwenzi ta' skambju ta' *data* b'tali mod li l-utenti tar-RIS ikollhom aċċess għall-istess servizzi u informazzjoni fuq livell Ewropew.

Artikolu 4

Twaqqif tar-RIS

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimplimentaw ir-RIS f'passaġġi fuq l-ilma interni kif imsemmi fl-Artikolu 2.

2. L-Istati Membri għandhom jiżviluppaw ir-RIS b'tali mod li l-applikazzjoni tar-RIS tkun effiċjenti, espansibbli u interoperabbli sabiex tinteraġixxi ma' applikazzjonijiet oħra tar-RIS u, jekk possibbli, ma' sistemi għal modi oħra ta' trasport. Hija għandha wkoll tipprovdi kollegamenti ma' sistemi ta' amministrazzjoni ta' trasport u ma' attivitajiet kummerċjali.
3. Sabiex titwaqqaf ir-RIS, l-Istati Membri għandhom:
 - (a) jipprovdu lill-utenti tar-RIS id-*data* kollha rilevanti li tikkonċerna n-navigazzjoni u l-ippjanar ta' vjaġġi fil-passaġġi fuq l-ilma interni . Din id-*data* għandha tkun provduta għallinqas f'forma elettronika aċċessibbli;

- (b) jassiguraw li għall-passaġġi fuq l-ilma interni tagħhom kollha tal-klassi Va u superjuri skond il-Klassifikazzjoni tal-Passaġġi fuq l-Ilma Interni, barra d-*data* msemmija fil-punt (a), ikunu aċċessibbli għall-utenti tar-RIS mappep elettronici tan-navigazzjoni adatti għal għanijiet navigazzjonali;
- (c) jippermettu, safejn ikun meħtieġ ir-rapportagħg dwar bastimenti mir-regolamenti nazzjonali jew internazzjonali, lill-awtoritajiet kompetenti li jirċievu rapporti elettronici tad-*data* meħtieġa mibgħuta mill-bastimenti. Fit-trasport transkonfinali, din l-informazzjoni għandha tiġi trasmessa lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-istat viċin. Kull trasmissjoni bhal din għandha ssir qabel il-wasla tal-bastimenti fil-fruntiera;
- (d) jiżguraw li l-avviżi lill-kaptani, inklużi rapporti dwar il-livell ta' l-ilma (jew il-fundar massimu permess) u dwar is-silġ fil-passaġġi fuq l-ilma interni tagħhom, ikunu pprovduti bħala messaġġi standardizzati, kodifikati u li jistgħu jiġu *downloaded*. Il-messaġġ standardizzat għandu jkun fih mill-inqas l-informazzjoni meħtieġa għas-sigurtà fin-navigazzjoni. L-avviżi lill-kaptani għandhom ikunu provduti għallinqas f'forma elektronika aċċessibbli.

L-obbligi msemmija f'dan il-paragrafu għandhom ikunu mwettqa skond l-ispeċifikazzjonijiet definiti fl-Annessi I u II.

4. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom iwaqqfu ċentri tar-RIS skond il-htigijiet reġjonali.

5. Sabiex isir użu mis-Sistema ta' Identifikazzjoni Awtomatika (AIS) għandu japplika l-Ftehim Reġjonali li jikkonċerna s-servizz radjotelefoniku fuq il-passaġġi fuq l-ilma interni konkluz f'Basilea fis-6 ta' April 2000 fil-qafas tar-regolamenti tar-radju ta' l-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni (ITU).
6. L-Istati Membri, jekk ikun opportun f'koperazzjoni mal-Komunità, għandhom iheggu lill-kaptani tal-bastimenti, l-operaturi, l-aġenti jew is-sidien tal-bastimenti li jinnavigaw fil-kanali interni tagħhom, kif ukoll it-trasportaturi marittimi jew il-propjetarji ta' merkanziji li jingarru abbord dawn il-bastimenti sabiex japprofittaw bis-sħiħ mis-servizzi li jkunu magħmula disponnibli taht din id-Direttiva.
7. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri adegwati sabiex tivverifika l-interoperabbiltà, l-affidabbiltà u s-sigurtà tar-RIS.

Artikolu 5

Linji gwida u speċifikazzjonijiet

1. Sabiex ikunu appoġġati r-RIS u sabiex tkun żgurata l-interoperabbiltà ta' dawn is-servizzi kif meħtieġ mill-Artikolu 4 (2), il-Kummissjoni għandha tiddefinixxi, skond il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, linji gwida tekniċi għall-ippjanar, implimentazzjoni u użu operattiv tas-servizzi (linji gwida RIS) kif ukoll speċifikazzjonijiet tekniċi b'mod partikolari fl-oqsma li ġejjin:
 - (a) Display Elettroniku tal-Mapep u Sistema ta' Informazzjoni għan-Navigazzjoni Interna (ECDIS Interna);
 - (b) Rapportagġ Elettroniku tal-Bastimenti;
 - (ċ) Avviżi lill-Kaptani;
 - (d) Sistemi ta' Monitoragġ u Lokalizzazzjoni ta' Bastimenti;
 - (e) Kompatibbiltà tat-tagħmir meħtieġ għall-użu tar-RIS.

Dawn il-linji gwida u speċifikazzjonijiet għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipji tekniċi stabbiliti fl-Anness II u għandhom jiehdu kont tal-ħidma imwettqa f'dan il-kamp mill-organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti.

2. Il-linji gwida u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu stabbiliti u, fejn xieraq, emendati mill-Kummissjoni skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 11 (3). L-istabbiliment għandu jsir skond l-iskeda kronoloġika li ġejja:
- (a) il-linji gwida tar-RIS mhux iktar tard minn ...^{*},
 - (b) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi relatati ma' l-ECDIS Interna, mar-Rapportagġ Elettroniku tal-Bastimenti u ma' l-Avviżi lill-Kaptani mhux iktar tard minn ...^{**},
 - (ċ) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi relatati mas-Sistemi ta' Monitoraġġ u Lokalizzazzjoni ta' Bastimenti mhux iktar tard minn ...^{***}.
3. Il-linji gwida u l-ispeċifikazzjonijiet tar-RIS għandhom jiġu pubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 6

Posizzjonament bis-Satellita

Għall-ghanijiet tar-RIS, li għalih il-posizzjonament preċis huwa meħtieġ, l-użu ta' teknoloġiji tal-posizzjonament biss-satellita huwa rakkomandat.

^{*} Disa' xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.
^{**} Tnax-il xhar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.
^{***} Hmistax-il xhar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

Artikolu 7

Approvazzjoni tat-tip tat-tagħmir ta' RIS

1. Fejn ikun meħtieġ għas-sigurtà fin-navigazzjoni u fejn ikun rekwiżit mill-ispeċifikazzjonijiet tekniċi rilevanti, it-tagħmir tat-terminali u r-retikolati tar-RIS u l-applikazzjonijiet tas-*software* għandhom ikunu tat-tip approvat bħala kontroll tal-konformità tagħhom ma' dawk l-ispeċifikazzjonijiet qabel ma jitpogġew fis-servizz f'passaġġi fuq l-ilma interni .
2. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bil-korpi nazzjonali responsabbli mill-approvazzjoni tat-tip. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika tali informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.
3. L-Istati Membri kollha għandhom jirrikonoxxu ċ-ċertifikati ta' l-approvazzjoni tat-tip maħruġa mill-korpi nazzjonali ta' l-Istati Membri l-oħra imsemmija fil-paragrafu 2.

Artikolu 8

Awtoritajiet kompetenti

L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet kompetenti għall-applikazzjonijiet tar-RIS u għall-iskambju internazzjonali tad-*data*. Il-Kummissjoni għandha tiġi notifikata b'dawn l-awtoritajiet.

Artikolu 9

Regoli dwar privatezza, sigurtà u użu mill-ġdid ta' informazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ipproċessar ta' *data* personali meħtieġa għall-operazzjoni tar-RIS jitwettaq skond ir-regoli Komunitarji li jipproteġu l-libertajiet u d-drittijiet fundamentali ta' l-individwi, inklużi d-Direttiva 95/46/KE u d-Direttiva 2002/58/KE.
2. L-Istati Membri għandhom jimplimentaw u jżommu operattivi miżuri ta' sigurtà sabiex jipproteġu l-messaġġi u r-*records* tar-RIS minn avvenimenti inkonvenjenti jew minn użu hażin inkluż l-aċċess mhux xieraq, l-alterazzjoni jew it-telf.
3. Għandha tapplika d-Direttiva 2003/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 dwar l-użu mill-ġdid ta' informazzjoni tas-settur pubbliku¹.

Artikolu 10

Proċedura ta' emenda

L-Annessi I u II jistgħu jiġu emendati fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u adattati għall-progress tekniku skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 11(3).

¹ ĠU L 345, 31.12.2003, p. 90.

Artikolu 11
Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat imwaqqaf permezz ta' l-Artikolu 7 tad-Direttiva 91/672/KEE tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar ir-rikonoxximent reċiproku taċ-ċertifikati tal-*boatmasters* nazzjonali għat-trasportazzjoni ta' merkanzija u ta' passiġġieri permezz ta' passaġġi interni fuq l-ilma¹.
2. Fejn isir riferiment għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
3. Fejn isir riferiment għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
4. Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi iffissat għal tliet xhur.
5. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' Rroċedura tiegħu.
6. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta regolarment ir-rappreżentanti tas-settur.

¹ ĠU L 373, 31.12.1991, p. 29. Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1882/2003.

Artikolu 12
Transposizzjoni

1. L-Istati Membri li għandhom passaġġi fuq l-ilma interni li għalihom japplika l-Artikolu 2 għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sal-...^{*} Huma għandhom minnufih jinformaw lill-Kummissjoni bihom.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandhom jikkontjenu riferiment għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali riferiment fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandu jsir tali riferiment.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex ikunu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 4 mhux iktar tard minn 30 xhar wara d-dhul fis-seħħ tal-linji gwida tekniċi u l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti msemmija fl-Artikolu 5. Il-linji gwida u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jidhlu fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tagħhom fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

^{*} 24 xhar wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

3. Fuq talba ta' xi Stat Membru, il-Kummissjoni tista' testendi skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 11 (2), il-perjodu previst fil-paragrafu 2 għall-implimentazzjoni ta' xi rekwiżit jew aktar tal-Artikolu 4 fir-rigward ta' passaġġi fuq l-ilma interni li għalihom japplika l-Artikolu 2 iżda li jkollhom densità baxxa ta' traffiku, jew fir-rigward ta' passaġġi fuq l-ilma interni li għalihom l-ispiża ta' tali implimentazzjoni ma tkunx proporzjonata mal-benefiċċji tagħha. Dan il-perjodu jista' jiġi estiż b'deċiżjoni sempliċi tal-Kummissjoni; l-estensjoni tista' tiġi mġedda. Il-ġustifikazzjoni li għandha tiġi provduta mat-talba ta' l-Istat Membru għandha tirreferi għad-densità tat-traffiku u għall-kondizzjonijiet ekonomiċi f'dak il-passaġġ fuq l-ilma in kwistjoni. Sakemm il-Kummissjoni tkun għadha ma laqgetx id-deċiżjoni tagħha, l-Istat Membru li jkun talab estensjoni jista' jkompli l-operazzjonijiet tiegħu daqs li kieku l-estensjoni giet approvata.
4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasamigġvernati minn din id-Direttiva.
5. Fejn meħtieġ, l-Istati Membri għandhom jgħinu lil xulxin fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.
6. Il-Kummissjoni għandha tagħmel monitoraġġ tat-twaqqif tar-RIS fil-Komunità u għandha tirraporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sasa ... *

* Tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva

Artikolu 13
Dhul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 14
Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri li għandhom passagġi fuq l-ilma interni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 2.

Magħmula fi Brussel,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

Rekwiziti minimi ta' *data*

Kif imsemmi fl-Artikolu 4 (3) (a), b'mod partikolari, id-*data* li ġejja għandha tigi fornita:

- Il-linja tal-passaġġ fuq l-ilma b'indikazzjoni kilometrika,
- Restrizzjonijiet għal bastimenti jew konvoj f'termini ta' tul, wisa', fundar jew kurrenti ta' l-arja,
- Hinijiet ta' operazzjoni ta' strutturi restrittivi, b'mod partikolari ta' bibien ta' ilmijiet magħluqa u ta' pontijiet,
- Posizzjoni ta' portijiet u siti ta' trażbord,
- *Data* ta' riferiment għal kejl standard tal-livell ta' l-ilma rilevanti għan-navigazzjoni.

Prinċipji għal-linji gwida u għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tar-RIS

1. Linji gwida tar-RIS

Il-linji gwida tar-RIS imsemmija fl-Artikolu 5 għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- a) l-indikazzjoni ta' rekwiżiti tekniċi għall-ippjanar, implimentazzjoni u użu operattiv ta' servizzi u sistemi relatati,
- b) l-arkitettura u l-organizzazzjoni tar-RIS, u
- ċ) rakkomandazzjonijiet għal bastimenti sabiex jieħdu sehem fir-RIS, għal servizzi individwali u għall-iżvilupp gradwali tar-RIS.

2. ECDIS Interna

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li għandhom jiġu stabbiliti skond l-Artikolu 5 għal sistema elettronika ta' *display* tal-mapep u ta' informazzjoni (ECDIS Interna) għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- a) kompattibbiltà ma' l-ECDIS marittimu sabiex ikun faċilitat it-traffiku ta' bastimenti interni f'żoni mhallta ta' traffiku ta' l-estwarji u tat-traffiku bejn il-baħar u x-xmajjar,

- b) id-definizzjoni ta' rekwiziti minimi għal tagħmir ta' l-ECDIS Interna kif ukoll il-kontenut minimu ta' mapep elettronici tan-navigazzjoni bl-għan tas-sigurtà fin-navigazzjoni, b'mod partikolari
- livell għoli ta' affidabbiltà u aċċessibbiltà tat-tagħmir ta' l-ECDIS Interna użat,
 - ir-robustezza tat-tagħmir ta' l-ECDIS Interna sabiex jirreżisti l-kondizzjonijiet ambjentali li tipikament jeżistu abbord ta' bastiment mingħajr tnaqqis fil-kwalità u affidabbiltà,
 - l-inklużjoni fil-mappa elettronika tan-navigazzjoni ta' kull tip ta' oġġetti ġeografici (eż. fruntieri tal-kanali navigabbli, kostruzzjonijiet max-xatt, sinjali ta' allarm) li huma meħtieġa għas-sigurtà fin-navigazzjoni,
 - il-monitoraġġ tal-mappa elettronika b'immagħni tar-radar sovrapposta fuqha meta wżata għat-treġija tal-bastiment,
- ċ) l-integrazzjoni ta' informazzjoni dwar il-fond fil-kanal navigabbli fuq il-mappa elettronika tan-navigazzjoni u d-*display* elettroniku għal livell ta' l-ilma predefinit jew attwali,
- d) l-integrazzjoni ta' informazzjoni addizzjonali (eż. ta' partijiet oħra barra l-awtoritajiet kompetenti) fil-mappa elettronika tan-navigazzjoni u d-*display* elettroniku fl-ECDIS Interna mingħajr ma tkun effettwata l-informazzjoni meħtieġa għas-sigurtà fin-navigazzjoni,

- e) id-disponibbiltà tal-mapep elettronici tan-navigazzjoni għall-utenti tar-RIS,
- f) id-disponibbiltà tad-*data* għall-mapep elettronici tan-navigazzjoni għall-manifatturi kollha ta' l-applikazzjonijiet, fejn xieraq bil-hlas relatat mal-ispiza b'mod raġjonevoli.

3. Rapportagġ Elettroniku tal-Bastimenti

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għar-Rapportagġ Elettroniku tal-Bastimenti fin-navigazzjoni interna konformement ma' l-Artikolu 5 għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- a) il-facilitazzjoni ta' l-iskambju ta' *data* elektronika bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, bejn il-partecipanti fin-navigazzjoni interna kif ukoll marittima u fit-trasport multi-modal i fejn tkun involuta n-navigazzjoni interna,
- b) l-użu ta' messagġ ta' notifika ta' trasport standardizzat għal messagġi bejn il-vapur u l-awtorità, bejn l-awtorità u l-vapur u bejn awtorità u oħra sabiex tinkiseb il-kompatibbiltà man-navigazzjoni marittima,
- c) l-użu ta' listi ta' kodiċi u klassifikazzjonijiet aċċettati internazzjonalment, possibbilment miżjuda għal htigijiet addizzjonali ta' navigazzjoni interna,
- d) l-użu ta' numru uniku ta' identifikazzjoni għall-bastiment Ewropew.

4. Avviżi lill-Kaptani

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-Avviżi lill-Kaptani konformement ma' l-Artikolu 5, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-informazzjoni tal-kanali navigabbli, l-informazzjoni u l-amministrazzjoni tat-traffiku kif ukoll l-ippjanar tal-vjaġġi, għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- a) struttura standardizzata ta' *data* li tuża moduli predefiniti ta' test u kodifikati f'livell għoli sabiex jippermetti traduzzjoni awtomatika ta' l-iktar kontenut importanti f'lingwi oħra u sabiex jiffaċilita l-integrazzjoni ta' avviżi lill-kaptani fis-sistemi ta' l-ippjanar tal-vjaġġi,
- b) kompatibbiltà ta' l-istruttura standardizzata tad-*data* ma' l-istruttura ta' *data* ta' l-ECDIS Interna sabiex tkun faċilitata l-integrazzjoni ta' l-avviżi lill-kaptani fl-ECDIS Interna.

5. Sistemi ta' monitoraġġ u lokalizzazzjoni ta' bastimenti

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għas-sistemi ta' monitoraġġ u lokalizzazzjoni ta' bastimenti konformement ma' l-Artikolu 5 għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- a) id-definizzjoni tar-rekwiżiti fis-sistemi, u tal-messagġi standard kif ukoll tal-proċeduri sabiex dawn ikunu jistgħu jiġi provduti b'mod awtomatiku,
- b) id-differenzjament bejn sistemi xierqa għar-rekwiżiti ta' informazzjoni tattika tat-traffiku u sistemi xierqa għar-rekwiżiti ta' informazzjoni strateġika tat-traffiku, kemm fir-rigward tal-preċiżjoni fil-posizzjonament u kemm fir-rata ta' l-aġġornament meħtieġ,

- c) id-deskrizzjoni tas-sistemi tekniċi rilevanti għall-monitoraġġ u l-lokalizzazzjoni tal-bastimenti, bħall-AIS Interna (Sistema Interna ta' Identifikazzjoni Awtomatika),
 - d) kompatibilità ta' forom ta' *data* mas-sistema marittima AIS.
-